

# >dossier **presse** collontrek

**2<sup>e</sup> édition**

## **DUE VALLI: UNA SOLA STORIA**

L'area montana attorno al Col Collon è una terra transfrontaliera dalle profonde tradizioni, spesso simili sui due versanti. La morfologia delle proprie montagne la rendono unica per la pratica del trekking ad alto livello.

La Comunità Montana del Grand Combin e i comuni della Val d'Hérens diventano punto di riferimento per l'organizzazione di un evento molto particolare, che rappresenta non solo un momento sportivo, ma anche un'occasione turistica per l'intero territorio e di valorizzazione delle grandi potenzialità culturali mantenute intatte sui due versanti del Col Collon.

La Collontrek gara di trekking in alta montagna rappresenta una novità nel panorama nazionale ed internazionale non solo perchè è l'unica ad impegnare gli atleti nell'attraversata di un intero ghiacciaio, ma anche perchè prevede la partecipazione a squadre di due persone che devono aiutarsi e collaborare lungo tutto il tracciato.

## **DEUX VALLEES : UNE SEULE HISTOIRE**

*Le territoire autour du Col Collon est caractérisé par une zone transfrontalière riche de traditions, quasiment semblables sur les deux versants des alpes. En plus de cet aspect historique, la morphologie particulière du tracé menant au Col Collon, 3080 m, rend ce territoire incomparable pour la pratique du trekking de très haut niveau. La Communauté de Montagne du Grand Combin et les communes du Val d'Hérens sont les moteurs de l'organisation de cet événement très particulier qui n'est pas seulement une compétition sportive, mais également un outil de développement et de mise en valeur des atouts culturels et naturels autour du Col Collon.*

*Par ses caractéristiques alpines, par la traversée d'un glacier, la course Collontrek se déroulant tous les deux ans, par équipes de deux, est un événement unique dans le calendrier sportif national et international.*



**collontrek**

23 settembre 2011

Sur les sentiers des contrabbandiers



## > 2 trekking/runner



### TREKKING E RUNNER SPORT IN FORTE ASCESA

“Come toccare il cielo con un dito...” ecco l’incredibile sensazione che provano gli atleti quando raggiungono cime che superano anche i 3.000 metri e a loro si presentano scenari e vedute che nemmeno si possono descrivere.

Skyrunning e trekking di alta montagna sono delle discipline relativamente nuove dove il legame e il senso di appartenenza con la natura diventano aspetti di primo piano, dove l’uomo si mette alla prova con se stesso, in una “lotta con la natura” basata sul rispetto delle sue regole.

Da sempre l’uomo è stato attratto da questo modo di vivere la montagna.

Pionieri di questa passione furono coloro che nel 1933 affrontarono la prima gara ufficiale (sui 4000 m.) che per la precisione fu una competizione di scialpinismo, il famoso e tutt’ora apprezzato Trofeo Mezzalama o la Patrouille des Glaciers (prima edizione nel 1943).

La Collontrek è una corsa a coppie atipica nel panorama delle gare di alta montagna, a metà strada tra il TREK tradizionale (cioè escursioni in montagna) e le SKYRACE (corse tra 2 mila e 4 mila metri di altitudine con almeno 20 km di lunghezza). La Collontrek, per le caratteristiche di cui sopra, punta sulla sicurezza (anche a questo serve la corsa in coppia...) e sull’autosufficienza dei concorrenti in gara, senza esasperare l’aspetto agonistico tant’è vero che è un’esperienza consigliata a tutti coloro che hanno un minimo di allenamento e di attrezzatura specifica.

### TREKKING ET RUNNER SPORT EN HAUSSE

« Toucher le ciel avec un doigt... » Voilà l’incroyable sensation qu’éprouvent les participants quand ils arrivent au sommet des montagnes dépassant souvent les 3000 mètres et plongent leur regard sur des panoramas inoubliables.

Le trekking et le skyrunning de haute montagne sont des disciplines sportives populaires relativement nouvelles, très ancrées dans le territoire où l’homme cherche un défi avec lui-même dans une « lutte avec la nature » axée sur le respect des règles de la nature et de la montagne.

Depuis plusieurs années cependant, l’homme a été attiré par cette nouvelle façon de vivre la montagne. Mentionnons pour mémoire les premières courses officielles disputées dans nos régions :

le Trophée Mezzalama qui date de 1933

la Patrouille des Glaciers dont la première édition a eu lieu en avril 1943.

Disputée en semi-suffisance, par équipes de deux, Collontrek se veut cependant une course atypique, située entre le TREK (Randonnée pédestre dans les montagnes), et le SKYRACE (Course entre 2’000 et 4’000 m d’altitude, d’au minimum 20 km de long).

Tout bon randonneur, normalement entraîné et équipé pour parcourir des chemins de randonnée alpine peut participer à Collontrek.



collontrek  
23 settembre 2011

## > 3 il territorio/le territoire



### **L'AREA DEL COL COLLON una montagna di Natura**

Il Col Collon si situa all'interno di una delle tante catene montuose che circondano il comprensorio del Grand Combin, una vallata tra Aosta (capoluogo dell'omonima regione) ed il Vallese svizzero composta da undici comuni, a loro volta suddivisi in due assi: valle dell'Artanavaz (o Gran San Bernardo) e valle del Buthier (o Valpelline). Il Col Collon si colloca in questa seconda ramificazione, nell'Alta Valpelline, ed esattamente nel Comune di Bionaz che confina, a sua volta, con il versante svizzero della Val d'Hérens.

Le valli della Comunità del Grand Combin sono caratterizzate da profonde tradizioni culturali, storiche ed anche gastronomiche. L'agricoltura, unica roccaforte a difesa dell'ambiente montano, è ancora ben visibile nel territorio della Comunità del Grand Combin ed interessanti, per l'uomo di città, sono i pregevoli prodotti che ne derivano. A Valpelline, ad esempio, esiste un centro di commercializzazione e vendita della Fontina, mentre a Saint-Rhémy-en-Bosses si trova lo stabilimento per la produzione del famoso Jambon de Bosses". Ed ecco che, insieme ad un ambiente rurale curato ed invitante, si trovano agriturismi ed aziende agricole, spesso a conduzione familiare, che offrono:

il Teteun di Gignod dalle carni tenere e delicatamente saporite;

i formaggi tipici ottenuti con il latte prodotto dalle vacche dei pascoli di alta quota;

i pregiatissimi prosciutti, oltre a quello di Bosses c'è anche quello alla Brace di Saint-Oyen;

la "seupa à la vapelenentse", altro prodotto noto della cucina valdostana.

Sul versante svizzero il Cantone Vallese offre altrettante opportunità gastronomiche:

la "raclette" del Vallese [www.herensterroir.ch](http://www.herensterroir.ch)

la carne della razza bovina selezionata d'Hérens [www.racedherens.ch](http://www.racedherens.ch)

i vini del Vallese [www.lesvinsduvalais.ch](http://www.lesvinsduvalais.ch)

Senza dimenticare le molteplici occasioni di approfondimento culturale: carnevale, festival della musica e del folklore [www.cime-evolene.ch](http://www.cime-evolene.ch), i gruppi teatrali, i costumi, i giochi tradizionali.

In più si possono visitare, sui due versanti, alcuni dei più grandi bacini artificiali (dighe) d'Europa come quello della Grande-Dixence o di Place-Moulin.

### **LE DOMAINE DU COL COLLON:**

#### **Entre Nature, Authenticité et Traditions**

*Le Col Collon est un passage situé au milieu des alpes pennines, à proximité de sommets célèbres de plus de 4000 m, le Grand Combin, la Dent d'Hérens, la Dent-Blanche et le Cervin. Il relie les territoires et communautés de la Valpelline en Vallée d'Aoste (Italie) et du Val d'Hérens en Valais (Suisse). Ces deux territoires sont caractérisés par la présence de paysages à hautes valeurs naturelles et par des traditions vivantes et authentiques avec une présence agricole bien ancrée. Comme spécialités des deux régions, dégustées dans les restaurants et agritourismes, mentionnons plus particulièrement pour la vallée d'Aoste:*

*la Fontina, fromage typique et incomparable*

*le Teteun de Gignod, les fromages d'alpage,*

*le Jambon à la braise de Saint-Oyen*

*le Jambon cru de Bosses et la Seupa à la Vapelenentse.*

*Et côté valaisan :*

*Le fromage à raclette du Valais au lait cru*

[www.herensterroir.ch](http://www.herensterroir.ch)

*La viande de la vache lutteuse de la race d'Hérens*

[www.racedherens.ch](http://www.racedherens.ch)

*Les spécialités de vins du Valais [www.lesvinsduvalais.ch](http://www.lesvinsduvalais.ch)*

*Mentionnons également nos fêtes traditionnelles, nos carnavals, nos festivals de musique ou de folklore [www.cime-evolene.ch](http://www.cime-evolene.ch), nos groupes théâtraux, nos costumes, nos jeux traditionnels, .....*

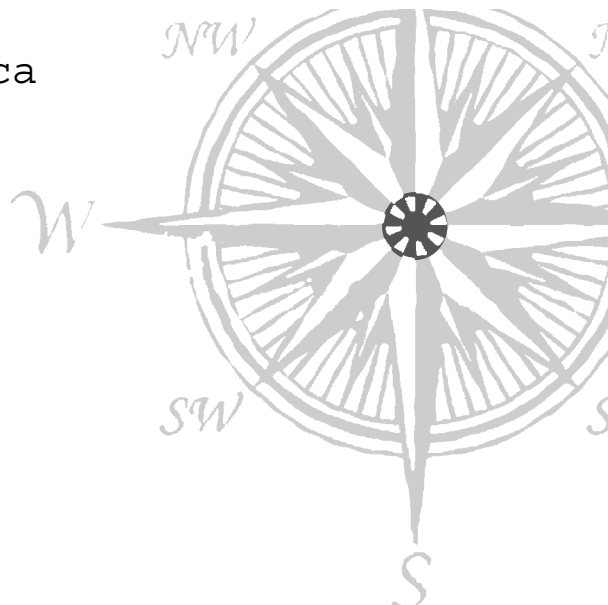
*A visiter également deux des plus grands barrages d'Europe, celui de Grande-Dixence, [www.grande-dixence.ch](http://www.grande-dixence.ch) et celui de Place Moulin.*



collontrek  
23 settembre 2011



## > 4 collocazione geografica données géographiques



### COLLOCAZIONE GEOGRAFICA

I comuni di Valpelline e di Bionaz e, quindi, le sedi operative e la gara sono molto vicini alle principali vie di comunicazioni.

VALPELLINE (zona del villaggio-accoglienza): 620 abitanti a circa 1.000 metri di altezza e 12 chilometri da Aosta.

BIONAZ (comune in cui è prevista la partenza): 250 abitanti a circa 1.600 metri di altezza e 25 chilometri da Aosta.

AROLLA (località in cui è previsto l'arrivo): frazione del comune di Evolène nel Canton Vallese a 1.998 metri di altezza, alla testa della Val d'Hérens. Luogo di passaggio dell'Alta Via Chamonix-Zermatt e del Tour del Cervino. Sovrastata dal Mont Collon (3.637 m.).

COL COLLON (3.130 m s.l.m.) è un valico alpino che collega la Valpelline (Valle d'Aosta-Italia) con la Val d'Hérens (Canton Vallese - Svizzera).

L'aeroporto turistico di Aosta è a circa 20 minuti da Valpelline. Stesso tempo per arrivare alla stazione Ferroviaria di Aosta.

L'aeroporto di Sion è situato a 25 minuti di macchina da Evolène. Bisogna calcolare 15 minuti circa da Evolène a Arolla.

La partenza della corsa è situata a 40 minuti circa da Aosta. L'ospedale è raggiungibile in 5 minuti di elicottero.

L'arrivo della gara dista 40 minuti da Sion. L'ospedale è raggiungibile in 10 minuti di elicottero.

### DONNEES GEOGRAPHIQUES

*Les communes sites de Valpelline, Bionaz et Evolène, situées dans des vallées latérales sont cependant très proches des voies des villes d'Aoste et Sion et des voies de communication.*

*VALPELLINE (lieu du village-accueil) : à environ 1000 mètres d'altitude et à 12 kilomètres d'Aoste.*

*BIONAZ (lieu du départ de la course) : à environ 1600 mètres d'altitude et à 25 km d'Aoste.*

*AROLLA (lieu de l'arrivée de la course) : à environ 2000 mètres d'altitude, au fond du Val d'Hérens, hameau de la commune d'Evolène. Lieu de passage de la Haute-Route Chamonix-Zermatt, de la Patrouille des Glacier, du Tour du Cervin et du tour des Grands Barrages.*

*COL COLLON (3080 m.). C'est un col qui relie la Valpelline (Vallée d'Aoste-Italie) avec le Val d'Hérens (Valais - Suisse).*

*L'aéroport touristique et la gare d'Aoste se trouvent à environ 20 minutes de Valpelline.*

*L'aéroport et la gare de Sion sont situés à 25 minutes en voiture d'Evolène. Il faut compter 15 minutes d'Evolène à Arolla.*

*Le départ de la course se situe au couronnement du barrage de Place-Moulin à environ 40 minutes d'Aoste. L'hôpital est à cinq minutes en hélicoptère.*

*L'arrivée de la course est située à Arolla, à 40 minutes de Sion. L'hôpital est à dix minutes en hélicoptère.*



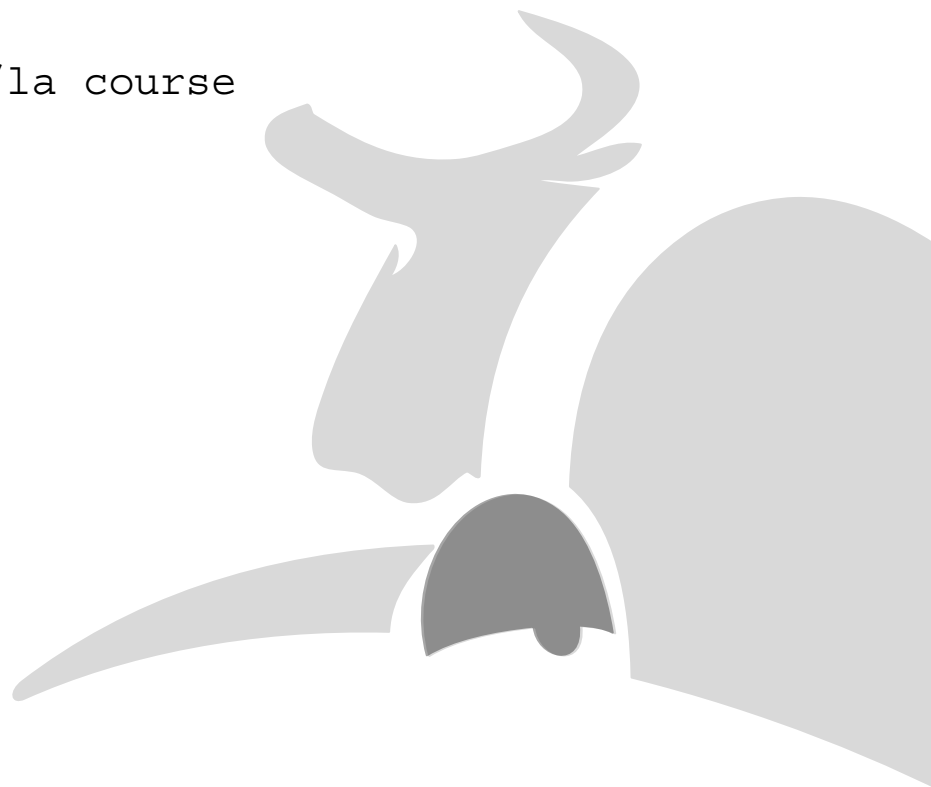
Unione europea



collontrek

23 settembre 2011

## > 5 la corsa/la course



### LA CORSA

La Collontrek è una corsa di alta montagna lunga circa 22 chilometri (1.250 metri di dislivello positivo e 1.230 di dislivello negativo).

Il tracciato si sviluppa lungo antichi sentieri utilizzati, una volta, dalle vicine popolazioni transfrontaliere (agricoltori, contrabbandieri, ...) dell'Alta Valpelline (Italia) e della Val d'Hérens (Svizzera) che hanno saputo conservare usi, costumi, tradizioni e anche lingue comuni (dialetto franco-provenzale, la battaglia delle regine, ...).

La partenza della Collontrek è prevista all'altezza del muro di coronamento superiore della Diga di Place-Moulin (1.989 m) nel comune di Bionaz (Valle d'Aosta-Italia) per poi proseguire fino alla frontiera italo-svizzera coincidente con il Col Collon (3.080 m) e terminare ai 2.006 m. di Arolla, località svizzera nel comune di Evolène (Canton Vallese).

La Collontrek si corre lungo i sentieri che fanno parte del Tour del Cervino, del Tour delle Grandi Dighe e passa vicino al Tour des Combin. E' un tracciato da escursionismo di montagna che corre a quote elevate fino a raggiungere ed attraversare il ghiacciaio di Arolla. Anche le condizioni meteorologiche che si possono trovare lungo il percorso sono tipiche dell'ambiente alpino con variazioni del clima anche repentine tanto da poter passare, in poco tempo, dal bello al freddo, dal vento alla nebbia, dalla pioggia al ghiaccio e magari anche qualche fiocco di neve.... (la corsa può essere classificata come percorso escursionistico in montagna T4 secondo il Club Alpino Svizzero, EE secondo il Club Alpino Italiano e bollino rosso secondo Spirito Trail).

Le caratteristiche del tracciato possono essere così riassunte: 48% sentiero di montagna, 16% ghiacciaio, 30% sentieri escursionistici e 2% tratti asfaltati.

[www.collontrek.com](http://www.collontrek.com)

### LA COURSE

*Le Collontrek est une course de haute montagne d'environ 22 km (1'250 m de dénivelé positif et 1'230 m de dénivelé négatif).*

*Son parcours emprunte les anciens sentiers parcourus durant des siècles par les populations voisines (agriculteurs, contrebandiers,...) de la Haute Valpelline (Italie) et du Val d'Hérens (Suisse), qui ont conservé leurs langues et traditions communes (patois franco-provençal, batailles ou combats de reines,...).*

*Le Collontrek débute au couronnement du barrage de Place-Moulin, 1'989 m sur la commune de Bionaz (Vallée d'Aoste-Italie), traverse la frontière italo-suisse au Col Collon, 3'080 m et s'achève à 2'006 mètres à Arolla, hameau de la commune d'Evolène (Valais-Suisse).*

*Le Collontrek constitue une étape du Tour du Cervin et du Tour des Grands Barrages et se caractérise par des chemins de randonnée alpine, par son altitude élevée, par la traversée du haut glacier d'Arolla et par des conditions météo changeantes, caractéristiques de la haute montagne : beau, froid, vent, brouillard, pluie, glace, neige.... (Classification CAS, chemin de randonnée alpine T4, classification CAI, EE, randonneur expert, point rouge, selon Spirito Trail).*

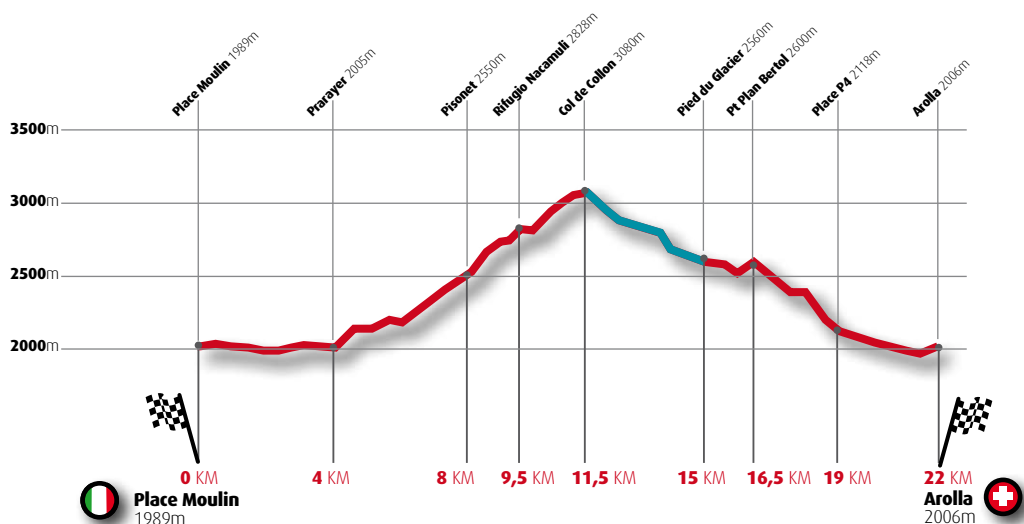
*La structure du parcours est décomposée de la manière suivante : chemins de randonnées alpine 48%, glacier 16%, chemins pédestres 30%, chemins asphaltés 2%.*

*Pour d'autres renseignements, voir [www.collontrek.com](http://www.collontrek.com).*



collontrek  
23 settembre 2011

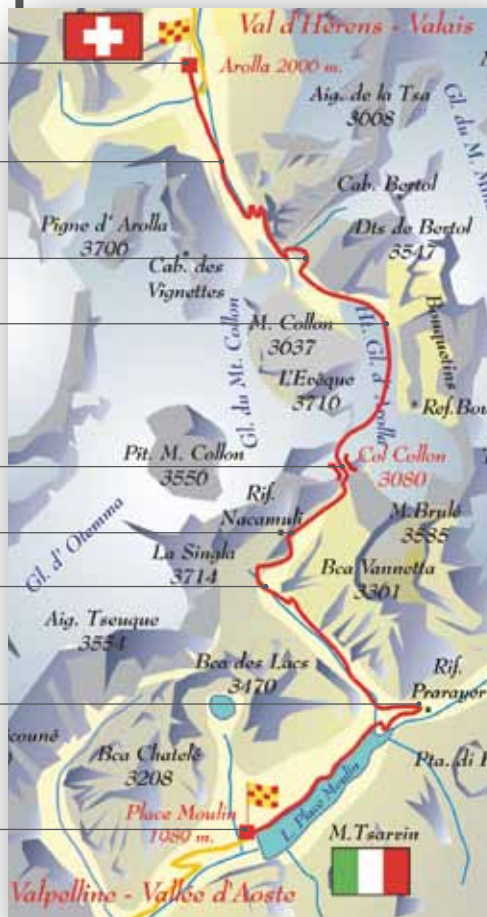
# > 6 percorso, altimetria/parcours, profil en long



Lunghezza del percorso/Longueur du parcours **22km**  
 Dislivello positivo/Dénivellation positive **1250m**  
 Dislivello negativo/Dénivellation négative **1230m**

- Tente/Tenda
- Contrôle/Controllo
- Ravitaillement/Rifornimento
- Secouriste/Soccorso
- Médecin/Medico

|                |                              |  |
|----------------|------------------------------|--|
| <b>22 KM</b>   | <b>Arolla</b> 2006m          |  |
| <b>19 KM</b>   | <b>Place P4</b> 2118m        |  |
| <b>16,5 KM</b> | <b>Pt Plan Bertol</b> 2600m  |  |
| <b>15 KM</b>   | <b>Pied du Glacier</b> 2560m |  |
| <b>11,5 KM</b> | <b>Col de Collon</b> 3080m   |  |
| <b>9,5 KM</b>  | <b>Rif. Nacamuli</b> 2828m   |  |
| <b>8 KM</b>    | <b>Pisonet</b> 2550m         |  |
| <b>4 KM</b>    | <b>Prarayer</b> 2005m        |  |
|                | <b>Place Moulin</b> 1989m    |  |





## PROGRAMMA

### Venerdì 02 settembre 2011

15.00/20.00 VALPELLINE (I)- Area Manifestazioni  
**Sportello Accoglienza Concorrenti**  
(Distribuzione pacco-corsa e pettorali, controllo del materiale, dei certificati, informazioni dell'ultima ora)  
(prodotti tipici e promozione del territorio)

14.30 - 15.30 SION (CH)  
**Partenza navetta Svizzera verso Valpelline**

16.00 VALPELLINE (I) - Area Manifestazioni  
Animazione musicale "Villaggio accoglienza"

16.45-17.00 VALPELLINE (I)- Piazza centrale  
**Arrivo navette dalla Svizzera**

17.45 e 18.45 VALPELLINE (I)- Area Manifestazioni  
**Briefing**

20.15 VALPELLINE (I) - Area Manifestazioni  
**Cena per tutti i concorrenti**

21.20/22.00 VALPELLINE (I) - Piazza centrale  
**Partenza navette per portare concorrenti ai loro punti di pernottamento**

### Sabato 03 settembre 2011

06.20-07.30 PUNTI DIVERSI (I)  
**Partenza navette da punti pernottamento verso Place-Moulin**

07.30 / 08.00 PLACE-MOULIN (I)  
**Consegna pettorali ai concorrenti ritardatari**

08.30 BIONAZ - Place Moulin (I)  
**Partenza concorrenti gruppo A**

09.00 BIONAZ - Place Moulin (I)  
**Partenza concorrenti gruppo B**

09.30 AROLLA (CH)  
**Apertura « Villaggio Accoglienza »**  
(prodotti tipici e promozione del territorio)

11.30 AROLLA (CH)  
**Arrivo primi concorrenti**

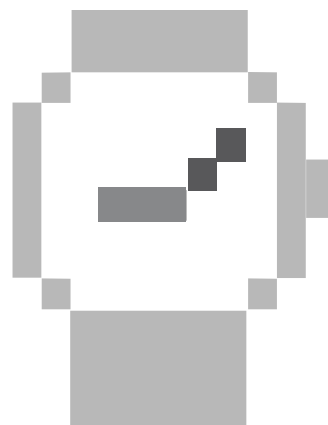
11.30 AROLLA (CH)  
**Piatti caldi**

15.30 AROLLA (CH)  
**Cerimonia di premiazione**

16.30 AROLLA (CH)  
**Partenza navette per rientro a Valpelline**

Il programma potrà subire modifiche

# > 8 programme



## DÉROULEMENT

### **Vendredi 02 septembre 2011**

15.00/20.00 VALPELLINE (I) - Terrain Manifestations  
**Ouverture du Bureau Accueil des Participants**  
(Distribution des pochettes course et dossards, contrôles du matériel obligatoire, des certificats médicaux, infos de dernière minute). (Produits et promotion du territoire)

14.30- 15.30 SION (CH)

### **Départ cars Suisse vers Valpelline**

16.00 VALPELLINE (I) - Terrain Manifestations  
Animation musicale

16.45-17.00 VALPELLINE (I) - Place Centrale

### **Arrivée des cars Suisses**

17.45 et 18.45 VALPELLINE (I) - Terrain Manifestations  
**Briefing**

20.15 VALPELLINE (I) - Terrain Manifestations  
**Repas du soir pour tous les participants**

21.20/22.00 VALPELLINE (I) - Place Centrale  
**Départ des navettes pour rejoindre les hébergements**

### **Samedi 03 septembre 2011**

06.20 – 07.30 DIFFÉRENTES LOCALITÉS (I)  
**Départ des navettes pour Place-Moulin**

07.30/08.00 PLACE-MOULIN (I)  
**Remise des dossards aux retardataires annoncés**

08.30 BIONAZ - Place Moulin (I)  
**Départ A**

09.00 BIONAZ - Place Moulin (I)  
**Départ B**

09.30 AROLLA (CH)  
**Ouverture du Village Accueil**  
(Produits, promotion du territoire, animation musicale)

11.30 AROLLA (CH)  
**Arrivée des premiers participants**

11.30 AROLLA (CH)  
**Plats chauds**

15.30 AROLLA (CH)  
**Remise des prix**

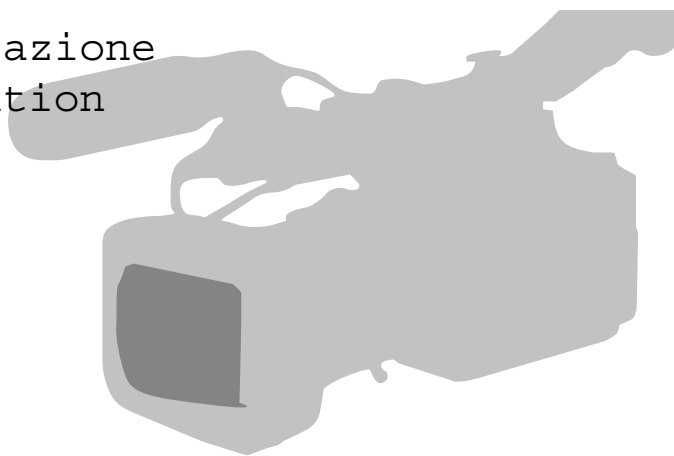
16.30 AROLLA (CH)  
**Départ des cars d'Arolla pour rentrer à Valpelline**

Le programme peut subir des modifications



collontrek  
23 septembre 2011

# > 9 immagine e comunicazione images & communication



## IMMAGINE & SUPPORTI DI COMUNICAZIONE

E' stato definito un logo ufficiale della manifestazione e un marchio che accompagneranno l'intera iniziativa.

Verranno realizzati depliant, brochure di presentazione, volantini, locandine, pagine pubblicitarie e tutto quanto utile per una idonea promozione dell'evento.

Questa documentazione servirà per la promozione della Corsa e dei relativi territori durante tutte le manifestazioni internazionali e nazionali.

## IMAGES & COMMUNICATION

*Un logo officiel de la manifestation transfrontalière accompagne toute la communication de Collontrek.*

*Des brochures, des flyers, des affiches ainsi que des pages publicitaires avec sponsors sont réalisés.*

*Ces supports serviront pour la promotion de Collontrek et des deux régions transfrontalières durant toutes les manifestations nationales et internationales du même genre auxquelles sera associée Collontrek.*



Unione europea



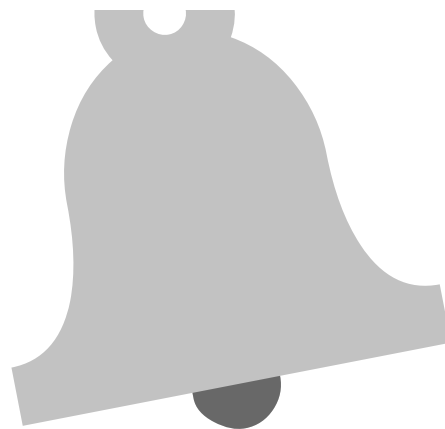
Programma di cooperazione transfrontaliera  
Italia-Svizzera 2007-2013



collontrek

23 settembre 2011

> **10** categorie/catégories  
orari/horaires



#### CATEGORIE

**Dame 1** : età complessiva inferiore o uguale a 68 anni

**Dame 2** : età complessiva superiore a 68 anni

**Uomini 1** : età complessiva inferiore o uguale a 68 anni

**Uomini 2** : età complessiva superiore a 68 anni

**Mista**

#### PARTENZA

**08.30** partenza gruppo A

**09.00** partenza gruppo B

#### CATEGORIES

**Dames 1** : total des âges inférieur ou égal à 68 ans

**Dames 2** : total des âges supérieur à 68 ans

**Hommes 1** : total des âges inférieur ou égal à 68 ans

**Hommes 2** : total des âges supérieur à 68 ans

**Mixte**

#### DEPART

**08.30** départ groupe A

**09.00** départ groupe B



collontrek  
23 settembre 2011

> **11** i numeri/les chiffres 2009

310



#### I NUMERI 2009

- 4** nazioni partecipanti
- 1** giornata di gara
- 400** escursionisti e runners
- 150** volontari valdostani e del vallese
- 15** membri comitato organizzazione
- 4** elicotteri a disposizione
- 20** giornalisti accreditati
- 4** TV presenti (RAI-SKY-TSR-CANAL 9)
- 49** redazionali sulle maggiori testate del settore (quotidiani e riviste) italiane e svizzere
- 2** conferenze stampa

#### LES CHIFFRES 2009

- 4** nations participantes
- 1** journée de course
- 400** randonneurs et coureurs
- 150** volontaires valdotains et valaisans
- 15** membres du comité d'organisation
- 4** hélicoptères à disposition
- 20** journalistes accrédités
- 4** télévisions présentes (RAI-SKY-TSR-CANAL 9)
- 49** articles de presse sur les journaux et les revues sportives en Italie et en Suisse
- 2** conférences de presse



23 settembre 2011



**collontrek**  
23 settembre 2011



Unione europea



Programma di cooperazione transfrontaliera  
Italia-Svizzera 2007-2013

Le opportunità non hanno confini

FESR

**PROGETTO ATOUR DES BARRAGES**  
Progetto cofinanziato dal FESR  
Fondo Europeo di Sviluppo Regionale



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
Valle d'Aosta



COMUNITÀ MONTANA  
COMMUNAUTÉ DE MONTAGNE  
**GRAND COMBIN**



**VAL D'HERENS**  
ASSOCIATION  
DES COMMUNES  
*SOURCE D'ÉNERGIES*

**Place Moulin**  
1989m

**Prarayer**  
2005m

**Pisonet**  
2550m

**Rifugio  
Nacamuli**  
2828m

**Col de  
Collon**  
3080m

**Pied du  
Glacier**  
2560m

**Pt Plan  
Bertol**  
2600m

**Place P4**  
2118m

**Arolla**  
2006m

**Bionaz**

**Place Moulin**  
1989m

**22KM**  
**Arolla**  
1989m